

## ПРАВИЛА ЗА ПАРКИРАНЕ НА ТЕРИТОРИЯТА НА ТЪРГОВСКИ КОМПЛЕКС „МОЛ ПЛОВДИВ“

Уважаеми посетители, ползването на външния и на подземния паркинг на Търговски комплекс „Мол Пловдив“ е безплатно при престой до 60 (шестдесет) минути, след което се заплаща такса.

При приближаване на автомобил към бариерата на входа на паркинга, камера разчита регистрационния номер на автомобила и отваря бариерата за достъп до паркинга. Ако камерата не успее да разчете регистрационния номер на автомобила, ще ви бъде издаден билет за паркиране от устройството на входа на паркинга.

Безплатният престой за всяко МПС е в рамките на 60 (шестдесет) минути, считано от отварянето на бариерата, съответно считано от издаването на билета.

След изтичането на времето за безплатен престой, се заплащат следните такси за ползване на паркинга:

- 1 (един) лев на час за всеки започнал час след изтичане на безплатния престой;
- 30 (тридесет) лева фиксирана такса за всеки приключил 24-часов период след изтичане на безплатния престой (*в този случай не се начислява почасов престой за изтеклия 24-часов период*).

Посетителите на кино-комплекса ще получат удължаване на безплатния престой с още 3 (три) допълнителни часа на касите на кино-комплекса, след представяне на валиден билет за прожекция за съответния ден, с начален час на прожекцията след часа на отваряне на бариерата на входа на паркинга, съответно след часа на издаване на билета за паркиране.

Клиентите на автокозметичния център ще получат удължаване на безплатния престой с още 2 (два) допълнителни часа на касите на автокозметичния център, след представяне на касова бележка, издадена след часа на отваряне на бариерата на входа на паркинга, съответно след часа на издаване на билета за паркиране, и удостоверяваща заплащане на предоставена услуга от автокозметичния център през същия ден.

## PARKING RULES AT MALL PLOVDIV COMMERCIAL COMPLEX AREA

Dear visitors, parking at the external and the underground parking areas of Mall Plovdiv Commercial Complex is free for a period of 60 (sixty) minutes, following which a fee shall be charged.

When a vehicle approaches the entrance barrier of the parking area, a camera reads the registration number of the vehicle and opens the barrier for access to the parking area. If the camera fails to read the registration number of the vehicle, the machine at the entrance of the parking area shall issue a parking ticket.

The free parking of a vehicle shall be allowed for a period of 60 (sixty) minutes as of the opening of the barrier, respectively as of the issuance of the parking ticket.

After elapse of the free parking period the following fees shall be charged for the use of the parking area:

- BGN 1 (one) per hour for each hour commencing after the elapsed free parking period;
- BGN 30 (thirty) per each elapsed 24-hours period after the elapsed free parking period (*no hourly rate fee shall be charged in this case*).

The visitors at the cinema complex shall be granted an additional 3 (three)-hour free parking by presenting at the cinema hall cash desk a valid ticket for a film show of the respective day starting after the opening of the barrier, respectively after the issuance of the parking ticket.

The clients of the auto-cosmetic centre shall be granted an additional 2 (two)-hour free parking by presenting at the auto-cosmetic centre cash desk a valid cash receipt issued after the opening of the barrier, respectively after the issuance of the parking ticket and certifying payment of service provided by the auto-cosmetic centre during the same day.

При престой с продължителност под 60 (шестдесет) минути:

- a) Ако не Ви е издаден билет за паркиране от устройството на входа на паркинга, можете да напуснете директно паркинга, без да е необходимо да предприемате други действия; или
- b) Ако Ви е издаден билет за паркиране от устройството на входа на паркинга, не е необходимо да валидирате билета за паркиране съобразно долните правила и можете да напуснете паркинга, като поставите билета за паркиране в устройството на изхода на паркинга.

При продължителност на престоя над 60 (шестдесет) минути:

- a) Ако не Ви е издаден билет за паркиране от устройството на входа на паркинга, преди излизане на МПС от комплекса въвеждате номера на автомобила на дисплея на терминал за плащане по ваш избор и заплащате дължимата такса за престой; или
- b) Ако Ви е издаден билет за паркиране от устройството на входа на паркинга, преди излизане на МПС от комплекса билетът за паркиране трябва да се валидира на терминал за плащане по ваш избор и съответно да се заплати таксата за престой.

Заплащането на таксата се извършва непосредствено преди напускане на комплекса „Мол Пловдив“, на автоматизираните терминали за плащане, разположени в сградата, съответно при изхода към външния паркинг и при изходите към подземния паркинг.

Автоматизираните терминали за плащане приемат монети от 1 (един) и 2 (два) лева и банкноти от 2 (два), 5 (пет), 10 (десет) и 20 (двадесет) лева.

Автоматизираните терминали за плащане връщат ресто единствено в монети.

МПС трябва да напусне паркинга не по-късно от 15 (петнадесет) минути след

In case the duration of the stay is less than 60 (sixty) minutes:

- a) If no parking ticket has been issued to you by the machine at the entrance of the parking area, you may leave the parking directly, without being necessary to undertake any other actions; or
- b) If a parking ticket has been issued to you by the machine at the entrance of the parking area, no validation of the parking ticket as per the rules below shall be required and you may leave the parking by inserting the parking ticket into the machine at the exit of the parking area.

In case the duration of the stay is over 60 (sixty) minutes:

- a) If no parking ticket has been issued to you by the machine at the entrance of the parking area, before the vehicle leaves the complex you enter the number of the vehicle on the display of a cash terminal of your choice and pay the due parking fee; or
- b) If a parking ticket has been issued to you by the machine at the entrance of the parking area, the parking ticket shall be validated at a cash terminal of your choice and, respectively, the parking fee shall be paid before the vehicle leaves the complex.

Payment of the parking fee shall be made shortly before leaving Mall Plovdiv Complex at the automatic cash terminals located in the building, at the exit gate to the external parking area and at the exit gates to the underground parking areas, respectively.

The automatic cash terminals accept coins of 1 (one) and 2 (two) leva and bank-notes of 2 (two), 5 (five), 10 (ten) and 20 (twenty) leva.

The automatic cash terminals return change in coins only.

The vehicle shall leave the parking area no later than 15 (fifteen) minutes after the

валидирането/плащането. При просрочване следва да се извърши заплащане на неплатената част от престоя, ако валидаторът отчете такава, съгласно посочените по-горе правила.

При престой над 60 (шестдесет) минути напускането на паркинга е възможно само след заплащане на дължимата такса за престоя и при спазване на следните правила:

- a) Ако не Ви е издаден билет за паркиране от устройството на входа на паркинга, при приближаване на автомобила към изхода, камерата разчита номера на автомобила и отваря бариерата, ако номерът на автомобила съвпада с този от платената вече транзакция. Ако не, трябва да използвате интеркомната връзка за контакт с оператор. На всички входни и изходни машини на паркинга на комплекса има съществуващи устройства за интеркомна връзка с оператор; или
- b) Ако Ви е издаден билет за паркиране от устройството на входа на паркинга и билетът е валидиран съгласно горните правила и платен коректно, може да излезе като го постави в устройството при бариерата на изхода. След разчитане на билета бариерата ще се отвори автоматично.

Броят на свободните парко-места е указан на информационни табели на входовете на паркинга.

При изгубен билет за паркиране посетителят заплаща такса за изгубен билет в размер на 15 (петнадесет) лева.

Разрешава се паркиране само на обозначените за това места. На местата, резервирани за специално ползване със съответно обозначение, не се разрешава паркиране.

Работното време на паркинга е от 07:00 часа до 23:30 часа. Извън работното време не се допуска влизане на МПС от паркинга.

По отношение движението на МПС в зоната на паркинга и на територията на Мол Пловдив се

validation/payment. In case of delay the fee for the unpaid stay shall be paid, in case validation indicates a due fee, as per the rules above.

In case the duration of the stay is over 60 (sixty) minutes then leaving of the parking area shall be possible only after payment of the due parking fee and in compliance with the following rules:

- a) If no parking ticket has been issued to you by the machine at the entrance of the parking area, when the vehicle approaches the exit, the camera shall read the number of the vehicle and shall open the barrier, provided that the number of the vehicle coincides with the number indicated on the already paid transaction. If not, you should use the intercom connection to contact an operator. Intercom facility devices for connecting the operator are available at all entrance and exit machines of the parking area of the complex; or
- b) If a parking ticket has been issued to you by the machine at the entrance of the parking area and the ticket has been validated as per the above rules and has been correctly paid, you may exit by inserting the ticket into the machine at the exit barrier. After reading of the ticket, the barrier shall open automatically.

The number of the free parking spaces is indicated on the information signs at the entrances of the parking area.

In case of a lost parking ticket, the visitor shall pay fee for a lost ticket in the amount of BGN 15 (fifteen).

Parking is allowed at the indicated spaces only. No parking is allowed at the spaces reserved for specific parking needs and indicated accordingly.

The parking area is open for vehicles from 07:00 a.m. 11:30 p.m. No entry of vehicles is allowed during non-operating hours.

The Road Traffic Act and the Rules for its application shall at all times apply to the traffic at

прилагат правилата на Закона за движение по пътищата и правилника за прилагането му. Посетителите следва стриктно да спазват пътните знаци, настоящите правила и указанията на служителите на комплекса.

Максималната скорост за движение на МПС в зоната на паркинга на Мол Пловдив е 5 (пет) км/час.

В подземния паркинг се забранява влизането, паркирането и престоят на МПС, оборудвани с автомобилни газови уредби (АГУ) за работа на двигателя със състен природен газ (**метан**). МПС с тези типове АГУ паркират само на външния паркинг. Ако в резултат от неспазване на тази забрана бъдат причинени вреди на сградата и/или на трети лица и/или тяхно имущество, и/или бъдат наложени санкции от страна на контролните органи, нарушителят отговаря съобразно закона и заплаща за своя сметка наложените на Мол Пловдив и ръководството му санкции.

Автомобили с височина над **2.00 (два) метра** ползват само външния паркинг.

Паркингът е под постоянно видеонаблюдение. На територията на паркинга се забранява: пушенето и използване на огън; форсиране на двигателя; паркирането на МПС с неуплътнен резервоар; зареждането на МПС с гориво; извършването на ремонтни дейности; изпускането на охладителна или спирачна течност, масло и др.; поставянето на предмети, съоръжения и др., които затрудняват или възпрепятстват видимостта, преминаването, спирането, престоя и паркирането на МПС. Нанесените вреди вследствие на такива действия се заплащат от виновното лице.

Мол Пловдив носи отговорност за вреди, причинени в резултат на умисъл или груба небрежност от страна на негови служители или представители. Такива вреди следва да бъдат обявени на ръководството на Мол Пловдив незабавно и във всички случаи преди напускането на паркинга.

Паркингът е неохраняем. Мол Пловдив не носи отговорност за вреди, настъпили в резултат на действия/бездействия на трети лица и/или причинени от техни вещи, включително, но не само в случай на пожар,

the parking area and the area of Mall Plovdiv complex. The visitors shall strictly observe the traffic signs, these rules and the instructions of the officials in the complex.

The maximum traffic speed at the parking area of Mall Plovdiv is limited to 5 (five) km/h.

No entry, parking or stay of vehicles equipped with gas fuel systems for compressed natural gas (**CNG - methane**) is allowed at the underground parking area. Vehicles with those types of gas fuel systems must use the external parking only. Should a violation of this prohibition cause damages to the building and/or to third parties and/or property thereof, and/or should penalties be charged by the controlling authorities, then in such case the violator shall be liable as per the law and shall at all times pay the penalties charged against Mall Plovdiv and its management.

Vehicles higher than **2.00 (two) metres** must use the external parking only.

The parking area is under constant video surveillance. Smoking and use of fire; forcing of the engine; parking of vehicles with leaking fuel tanks; fuelling; maintenance activities; leakage of cooling or break fluid, oil, etc.; placing of objects, equipment or other causing difficulty in or preventing visibility, passing, stopping, staying and parking of vehicles are forbidden at the parking area. Damages caused as a result thereof shall be remedied by the violator.

Mall Plovdiv shall be liable for damages caused as a result of intent or gross negligence of its employees or representatives. Such damages shall be announced to Mall Plovdiv management immediately and in any case before leaving the parking area.

The parking area is unguarded. Mall Plovdiv assumes no liability for loss or damage that may occur as a result of activities/omissions of third parties and/or that may be caused by belongings thereof, including but not limited to cases of fire,

щета, посегателство или кражба на МПС, паркирано на паркинга, или на вещи, находящи се в него.

При възникнали проблеми със системата за паркиране, моля, обърнете се към охраната или се свържете с дежурен на телефон +359 878 41 62 70.

Настоящите правила са задължителни за всички посетители на Търговски комплекс „Мол Пловдив“. Навлизането в паркинга на комплекса се приема като изявление на всеки посетител, че е запознат с тези правила и се задължава да ги спазва.

Настоящите правила са приети от собственика на Търговски комплекс „Мол Пловдив“ (включително паркинга към него), а именно: „М.О. ПЛОВДИВ“ ЕАД, със седалище и адрес на управление: гр. Пловдив 4002, район „Западен“, ул. „Перущица“ № 8, ЕИК 115777778, представлявано от своя Изпълнителен Директор Ноа Мааян, телефон за връзка: +359 32 25 00 84.

damages, loss, infringement or theft of a parked vehicle or its contents.

If you experience any difficulties with the parking system, please contact the security or an officer in charge at phone number +359 878 41 62 70.

These rules are mandatory to all visitors to Mall Plovdiv Commercial Complex. Entering the parking area of the complex shall be considered a confirmation by each visitor that the latter is familiar with and undertakes to abide by these rules.

These rules have been adopted by the owner of Mall Plovdiv Commercial Complex (including the parking thereto), namely: M.O. PLOVDIV EAD, having its registered seat and address in Plovdiv 4002, Zapaden Region, 8 Perushtitsa St., Uniform ID Code 115777778, represented by its Executive Director Noah Maayan, phone number: +359 32 25 00 84.